



الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
**GENERAL FISHERIES COMMISSION
 FOR THE MEDITERRANEAN**
**COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES
 POUR LA MÉDITERRANÉE**



الدورة الخامسة للجنة الإدارة والمالية

منظمة الأغذية والزراعة، المقر الرئيسي، روما، إيطاليا، 19-24 مايو/أيار 2014

تقرير الأمانة عن المسائل الإدارية والمالية

مقدمة

1- يصدر هذا التقرير وفقاً للائحة الداخلية للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، خاصة الفقرة 1 من المادة الرابعة: جدول الأعمال الذي يقضي بأن "تشمل كل دورة عادية (ج) تقريراً من الأمين التنفيذي عن الشؤون المالية والإدارية للهيئة [...]". وتقدم هذه الوثيقة، إلى جانب مرفقاتها، تقريراً عن الأنشطة التي جرى القيام بها خلال فترة 2013-2014 ما بين الدورتين، وتوجز العمل الذي قام به "فريق المهام وبرنامج العمل الإطاري" التابع للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. كما تقدم أيضاً تقريراً عن القضايا التي تتعلق بسير عمل الأمانة (مثل تعيين الموظفين، والمقر الرئيسي للهيئة، واجتماعاتها، ومطبوعاتها، وغير ذلك)، بالإضافة إلى تقرير عن عملية تعديل الإطار القانوني والمؤسسي للهيئة، ووضع المدفوعات إلى الموازنة المستقلة، ومساهمات الأعضاء ومراجعات الإنفاق لعام 2013 (بما في ذلك البرامج الممولة من خارج الموازنة).

المسائل الإدارية

التوصيات المعتمدة بموجب المادة الخامسة من اتفاق الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

2- قدمت رسمياً إلى الأعضاء والمراقبين التوصيات والقرارات التي اعتمدها الهيئة في دورتها السابعة والثلاثين (كرواتيا، مايو/أيار 2013). ولدى انتهاء فترة "السماح" المحددة بعد إرسال التوصيات إلى الأعضاء، التي لم ترد خلالها أية اعتراضات رسمية، ووفقاً للمادة الخامسة من اتفاقية الهيئة، دخلت التوصيات المشار إليها أعلاه حيز التنفيذ في 4 أكتوبر/تشرين الأول 2013. وأبلغ الأعضاء بذلك في الوقت المحدد.

أنشطة الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط للفترة ما بين الدورتين

3- خلال فترة ما بين الدورتين، نسّقت الأمانة وساهمت بنشاط في إعداد وإنجاز الأنشطة والاجتماعات التي وافقت عليها الهيئة والممولة من خلال الموازنة المستقلة، وهي (1) الدورة السادسة عشرة للجنة العلمية الاستشارية و11 اجتماعاً من اجتماعاتها الفنية، و(2) اجتماع ما بين الدورتين للجنة الامتثال، و(3) الاجتماع الثالث لمجموعة العمل المعنية بالبحر الأسود، و(4) الدورة الإستثنائية الثالثة للهيئة، و(5) الدورة الثامنة و الثلاثين للهيئة، و(6) انطلاق اجراءات الدورة التاسعة للجنة تربية الأحياء المائية.

4- بالإضافة إلى ذلك، عقدت الهيئة 16 اجتماعاً أو حلقة عمل أو مجموعات عمل ضمن "برنامج العمل الإطاري"، على أساس أموال من خارج الموازنة (ومن المزمع عقد حلقات عمل إضافية بين سبتمبر/أيلول وديسمبر/كانون الأول 2014) لمعالجة قضايا محددة - هي تطوير تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك الصغيرة الحجم، وخطط إدارة مصايد الأسماك، وتقييم الأرصد السمكية، وقضايا الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وقضايا الرصد والمراقبة والإشراف - لكل إقليم فرعي في الهيئة (غرب البحر الأبيض المتوسط ووسطه وشرقه، والبحر الأدرياتيكي، والبحر الأسود). وتُعرض معلومات مفصلة في القسم من هذا التقرير المخصّص لأنشطة برنامج العمل الإطاري للهيئة.

5- وشاركت الأمانة العامة أيضاً في عدة اجتماعات خارجية عقدتها منظمات أو كيانات شريكة، وفي اجتماعات مختارة للأمم المتحدة ومنظمة الأغذية والزراعة والمشاريع الإقليمية للمنظمة. وقد مثّلت الهيئة في بعض تلك الاجتماعات برئيسها أو بنائب رئيسها أو برؤساء لجانها. ونظراً لقيود الوقت والموازنة، اضطرت الأمانة مجدداً إلى رفض دعوات لحضور عدة اجتماعات أخرى ذات صلة بعمل الهيئة.

6- وترد قائمة الاجتماعات المذكورة أعلاه في المرفق 1 من هذه الوثيقة

7- وتابعت الهيئة استضافة اجتماعات تنسيق رفيعة المستوى مع أعضائها في مقرها في Palazzo Blumenstihl (وهي على وجه التحديد، ممثلو كل من الاتحاد الأوروبي ومالطة والممثلون الدائمون لدى المنظمة للدول المشاطئة للبحر الأسود) ومنظمات أخرى مثل الصندوق الاستئماني للحفاظ (Pew Conservation Trust) والمجلس الاستشاري المعني بالبحر الأبيض المتوسط وغيرها.

8- وتمت المحافظة على اتصالات مستمرة وتعاون ممتاز مع وزارة الإيكولوجيا والتنمية المستدامة وشؤون البحار في فرنسا، ووزارة السياسات الزراعية والغذائية والحرجية الإيطالية، ووزارة الزراعة والأغذية والبيئة في إسبانيا، ووزارة الزراعة في تونس من خلال اتصالات ثنائية واجتماعات سمحت بتحديد إجراءات خاصة ينبغي اتخاذها في إطار بعض رزم برنامج العمل الإطاري.

9- وبهدف تعزيز مجالات وأولويات محددة للتعاون، عقدت أيضاً اجتماعات ثنائية مع وزارة الصيد البحري والموارد الصيدية في الجزائر، وزارة الزراعة في تونس، ووزارة التنمية المستدامة والبيئة وتغير المناخ في مالطة. وبالإضافة إلى ذلك، عقد اجتماع رفيع المستوى مع السلطات المختصة في إسرائيل يتعلق بموقفها ودورها في الهيئة.

10- وبالإضافة إلى ذلك، استمرت الاتصالات مع الأعضاء لتحديد تعزيز وجود الهيئة في بعض المناطق أو تطوير أنشطة معينة في فترة ما بين الدورتين. وفي هذا الصدد، أُحرز تقدم على صعيد المناقشات مع موناكو وتركيا وأعضاء آخرين للاتفاق على إجراءات محددة ينبغي تناولها من خلال برنامج العمل الإطاري.

11- وفيما يتعلق بدور الهيئة في البحر الأسود، حافظت الأمانة خلال فترة ما بين الدورتين على قدر كبير من التعاون مع الدول المشاطئة للبحر الأسود جميعاً، الأعضاء وغير الأعضاء على حد سواء. وتُنظَّم اجتماع لتبادل الآراء في مقر الهيئة، استعرض خلالها الممثلون الدائمون للمنظمة الدول المشاطئة الست، بما في ذلك المدير العام المساعد/إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية والمفوضية الأوروبية، أنشطة التعاون الجارية في الأمانة والدور الذي تؤديه الهيئة في المنطقة. وتناول المشاركون التحديات والفرص الحالية، وسلطوا الضوء على الحاجة إلى تعزيز التعاون المؤسسي لاستخلاص منافع إيجابية للمنطقة بأسرها.

12- وتم تعزيز مزيد من التعاون خاصة مع جورجيا وأوكرانيا من خلال مراسلات واجتماع تنسيق مع السلطات المعنية، التي شاركت أيضاً في الدورة الاستثنائية الثالثة للهيئة، ما يدل على اهتمامها ومشاركتها في عملية تعديل الإطار القانوني والمؤسسي للهيئة. وقد عرضت جورجيا استضافة الاجتماع الرابع لمجموعة العمل المعنية بالبحر الأسود، المقرر عقده في أوائل عام 2015.

13- وأخيراً، استمر الاتصال على مستوى عال من التنسيق والتشاور مع مكتب الهيئة، خاصة مع رئيسها ومكاتب لجانها. وقد انعقدت اجتماعات تنسيقية لمعالجة القضايا البارزة والاتفاق على مسار عمل لتيسير انعقاد الدورة الثامنة و الثلاثين للهيئة مع رؤساء لجنة الامتثال ولجنة الإدارة و المالية.

التقدم المحرز على صعيد أنشطة فريق المهام لتحديث وتحسين الإطار القانوني والمؤسسي للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، بما في ذلك برنامج العمل الإطاري الاستراتيجي الأول للهيئة

14- في إطار فريق المهام الذي أنشئ في الدورة الخامسة والثلاثين للهيئة (مايو/أيار 2011)، واصلت في عامي 2013 و2014 عملية تحسين الإطار القانوني والمؤسسي للهيئة مفاوضاتها بشأن مجموعة النصوص التأسيسية المنقحة

للهيئة، بالتشاور المباشر مع الأعضاء وكذلك أثناء اجتماع مجموعة العمل الذي انعقد في فبراير/شباط عام 2014. وستراجع الدورة الاستثنائية الثالثة للهيئة (أبريل/نيسان 2014) العمل وتتخذ قراراً بشأن التوجه ذي الصلة. 15- بفضل الدعم المالي الطوعي من بعض الأعضاء، أدت أنشطة برنامج العمل الإطاري أثناء فترة ما بين الدورتين 2013-2014، إلى (1) تعزيز العمل الذي بدأ خلال المرحلة الأولى من برنامج العمل الإطاري (بعد إطلاقه في ديسمبر/كانون الأول 2012) و (2) معالجة مسائل جديدة ذات أهمية لأعمال الهيئة على النحو التالي:

تحسين جمع البيانات في مجال اختصاص الهيئة

استكملت وروجعت خلال الدورة السادسة عشرة للجنة العلمية الاستشارية (مارس/آذار 2014) المسودة النهائية "إطار الهيئة المرجعي لجمع البيانات" الذي يتوخى منه تحقيق جمع بيانات أكفأ على المستوى دون الإقليمي.

دعم إدارة مصايد أسماك مختارة

أسفر تنظيم حلقتي عمل لاختبار جدوى تنفيذ خطط إدارة في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود عن وضع عناصر لإدارة (1) مصايد الأسماك السطحية الصغيرة في بحر الألبوران؛ (2) الربيان الوردية من المياه العميقة (*Parapeneus longirostris*) وما يرتبط به من أنواع في مضيق صقلية، (3) الربيان الوردية من المياه العميقة في مناطق وسط وشرق البحر الأبيض المتوسط، (4) المرجان الأحمر في البحر الأبيض المتوسط، (5) سمك التربوت (الترس) في البحر الأسود.

تعزيز التنمية المستدامة لمصايد الأسماك الصغيرة الحجم

نُظمت الندوة الإقليمية الأولى بشأن مصايد الأسماك الصغيرة الحجم المستدامة في منطقة البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود (نوفمبر/تشرين الثاني 2013)، بالاشتراك مع إدارة مصايد الأسماك في المنظمة ومشاريع المنظمة الإقليمية والمركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في البحر المتوسط وشبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط والصندوق العالمي للطبيعة، وقد وفرت هذه الندوة المتابعة الفورية لتوصيتها بإنشاء برنامج إقليمي لمصايد الأسماك الصغيرة الحجم. وأعدت مذكرة مفاهيمية لهذا البرنامج الإقليمي لعرضها على الهيئة.

دعم مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم

وضعت خارطة طريق لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم في البحر الأبيض المتوسط خلال حلقة عمل عقدت في أكتوبر/تشرين الأول 2013 متممة لحلقة العمل التي عقدت للبحر الأسود في فبراير/شباط 2013. ويتوقع أن تعالج الجوانب التي ذكرت بإيجاز معالجة مستفيضة خلال حلقة عمل بشأن متابعة تنفيذ خارطة الطريق يتوقع أن تعقد عام 2014/2015.

¹ الاتحاد الأوروبي وإسبانيا وإيطاليا وتركيا وفرنسا

التقدم بشأن إنشاء نظام مركزي لرصد السفن

حُدِّدَت لبنات البناء والعناصر ذات الصلة للنظام المركزي لرصد السفن التابع للهيئة المقترح إقامته خلال اجتماع مجموعة عمل لجنة الامتثال في أكتوبر/تشرين الأول 2013. وقد أعدت وثيقة فنية عن دراسة جدوى لإقامة مثل هذا النظام لتنظر فيها الهيئة. وينبغي تحديد دراسات حالة إضافية (تلي تلك التي في مصر ولبنان) لتقديم المساعدة الفنية لأغراض الضبط في بلدان من أعضاء الهيئة مختارة أثناء فترة ما بين الدورتين القادمة.

ضمان وضع بيئي جيد للموارد الحية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود

راجعت اللجنة العلمية الاستشارية مسودة مقترح لتعريف "الوضع البيئي الجيد" للمجموعات والنظم الإيكولوجية البحرية وما يرتبط به من مؤشرات وغايات. وقد أعدت هذه المسودة في إطار "مذكرة التفاهم مع خطة عمل برنامج البحر الأبيض المتوسط-برنامج الأمم المتحدة للبيئة" ومشروع MedSuit (التعاون في البحر الأبيض المتوسط للاستخدام المستدام للموارد البيولوجية البحرية)، وعرضت على الهيئة لإقرارها.

تعزيز التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية: منصة متعددة أصحاب المصلحة في مجال تربية الأحياء المائية

أنشأت المنصة المتعددة أصحاب المصلحة في مجال تربية الأحياء المائية في ديسمبر/كانون الأول عام 2013، وهي تتناول عدة مجالات استراتيجية تشمل أولويات التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية في مجال اختصاص الهيئة. وستقدم مذكرة مفاهيمية تتضمن مقترح مشروع لدعم إطلاق فعال للمنصة لتنظر فيها الهيئة.

16- عقب قرار الهيئة، أطلقت أيضاً عملية استيضاح تنفيذ الأعضاء لقرارات الهيئة، بما في ذلك تحديد بلدان غير أعضاء يحتمل أن تكون عاملة في مجال اختصاص الهيئة. وبعد إرسال خطابات الاستيضاح في سبتمبر/أيلول 2013، عقدت مجموعة عمل تابعة للجنة الامتثال في يناير/كانون الثاني 2014 وفحصت الإجابات التي وردت. واستناداً إلى هذا التحليل، طلب المزيد من الإيضاحات من الأعضاء من خلال مجموعة رسائل أرسلت في مارس/آذار 2014، وستعرض الردود على هذه الرسائل في الدورة الثامنة للجنة الامتثال (مايو/أيار 2014) لاتخاذ قرار بشأن المتابعة اللازمة.

التعاون مع منظمات شريكة

17- جرى باستمرار الحفاظ على تعاون وثيق - من خلال تنظيم حلقات عمل واجتماعات تنسيق مشتركة، من بين أمور أخرى - مع الشركاء الرئيسيين الذين وقعت معهم مذكرات تفاهم في الدورة السادسة والثلاثين للهيئة (مايو/أيار 2012)، وخاصة "الاتفاق المعني بحفظ الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط والمنطقة المتاخمة من المحيط الأطلسي"، و"هيئة حماية البحر الأسود من التلوث"، و"المنظمة الدولية لتنمية مصايد الأسماك في أوروبا الشرقية والوسطى"، و"المجلس الدولي لاستكشاف البحار"، و"شبكة المناطق المحمية في منطقة البحر

الأبيض المتوسط"، و"المجلس الاستشاري الإقليمي المعني بالبحر الأبيض المتوسط"، و"خطة عمل البحر الأبيض المتوسط التابعة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة"، و"المركز الإقليمي للأنشطة في المناطق المتمتعة بحماية خاصة".

18- وبالإضافة إلى ذلك، جرى خلال الفترة ما بين الدورتين تعزيز التعاون مع المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في البحر المتوسط، وعلى وجه الخصوص مع مركز معلومات السوق والخدمات الاستشارية الخاصة بالمنتجات السمكية في المنطقة العربية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، والصندوق العالمي للطبيعة، الذين يتوقع أن توقع مذكرات تفاهم معهم في الدورة الثامنة والثلاثين للهيئة.

سير عمل الأمانة

تنظيم الأمانة وتعيين الموظفين

19- في نوفمبر/تشرين الثاني 2013، شغل السيد Nicola Ferri (مواطن إيطالي) منصب مسؤول مصايد أسماك (مختص بالمسائل القانونية والمؤسسية (ف-3))، وفي أغسطس/آب عام 2013، شغلت السيدة Merieme Ihiri (مواطنة مغربية) منصب مساعد مكتب (خ-ع-3).

20- عقب انتقال الهيئة إلى مكتبها الجديد في Palazzo Blumenstihl، جرى توفير التغطية الأمنية من الساعة 07:00 صباحاً إلى الساعة 19:30 مساءً على أساس تناوبي من مجموعة من الحراس السابقين في المنظمة. ويجري حالياً مسح لفعالية تكلفة هذه الترتيبات الأمنية، وجرى تعليق توظيف حارس أمن (خ-ع-3) إلى حين تصبح نتائج هذا المسح متوافرة.

21- نفذت مهام مختارة بمساهمة من موارد بشرية مؤقتة (مثل خبراء استشاريين ومتطوع واحد) تعاونت بشأن القضايا المتعلقة بالشعاب الاصطناعية والشعاب المرجانية الحمراء ومصايد الأسماك الصغيرة الحجم، وغير ذلك. وبالإضافة إلى ذلك، استخدم متقاعد من المنظمة وعضو من "مجمع وظائف المساعدة المؤقتة" لمساعدة الأمانة العامة في التعامل مع المهام الإدارية الناشئة عن تنفيذ نظام المنظمة الشامل لإدارة الموارد الجديد وعدم وجود مساعد مكتب (خ-ع-3) لفترة طويلة السيدة Florence Dickens (بسبب إجازة الأمومة/المرض).

المسائل المتعلقة بتجديد ولاية الأمين التنفيذي

22- وافقت الهيئة في دورتها الثانية الاستثنائية، التي عقدت في مالطة عام 2004، على إجراء لاختيار الأمين التنفيذي الأول للهيئة. وفي الدورة العادية الرابعة والثلاثين (أثينا، 2010)، راجعت الهيئة هذا الإجراء وحددت العملية العامة من حيث إصدار الإعلان عن الوظيفة الشاغرة وفرز الطلبات وترتيب المرشحين وعملية المقابلة وإجراءات التصويت و مدة الولاية.

23- ينص هذا الإجراء، الذي يرد في المرفق (حاء) الملحق الأول لتقرير الدورة الرابعة والثلاثين للهيئة و كذلك في المرفق الأول للائحة الداخلية للهيئة، على تعيين الأمين التنفيذي لفترة خمس سنوات، مع احتمال التجديد لفترة ولاية أخرى للمدة نفسها وفقاً للإجراءات التي يحددها النظام الداخلي. ووفقاً لهذا الإجراء ولقواعد المنظمة، انتخبت اللجنة، أثناء انعقاد الدورة الخامسة والثلاثين للهيئة عام 2011، السيد عبد الله سرور (المغرب) بأغلبية كبيرة. وفي وقت لاحق، طلبت الهيئة من رئيسها أن يقترح على المدير العام للمنظمة تعيين السيد عبد الله سرور أميناً تنفيذياً للهيئة اعتباراً من 1 يونيو/حزيران 2011، لمدة خمس سنوات قابلة للتجديد لنفس الفترة. ويرد هذا الانتخاب في الفقرات 29-32 من تقرير الدورة الخامسة و الثلاثين.

24- يتم تناول مسألة الإختيار و التعيين من خلال جدول أعمال الدورة الثالثة العادية وفقاً للدورة التي تم فيها اختيار الأمين التنفيذي. وفقاً لذلك و بما أن الأمين التنفيذي الحالي قد تم إختياره في الدورة الخامسة والثلاثين للهيئة في عام 2011. و في هذا الصدد لجنة الإدارة والمالية للهيئة مدعوة للنظر في هذه المسألة أثناء دورتها الخامسة المقرر عقدها في 19 مايو/أيار 2014 (البند 3 من جدول أعمال الدورة الخامسة للجنة الإدارة والمالية) ثم يقدم إقتراحها بشأن الأحكام لتجديد ولاية الأمين التنفيذي إلى الدورة الثامنة و الثلاثين للهيئة لمراجعته و الموافقة عليه..

تكنولوجيا المعلومات ونظم المعلومات

25- خضعت شبكة الهيئة (إكسترانت) إلى تحديث رئيسي لزيادة أداءها وقابلية استخدامها لدعم (أ) اجتماعات وأنشطة اللجنة العلمية الاستشارية وأجهزتها الفرعية وبرنامج العمل الإطاري خلال فترات ما بين دورتين، وذلك من خلال واجهة أعيد تصميمها بالكامل؛ و(ب) إدارة المستندات والعروض التقديمية والبيانات فيما بين جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة وذلك بفضل تحقيق زيادة بنسبة 200 في المائة في سعة تخزين البيانات؛ و(ج) تقديم البيانات والمعلومات، الذي بادرت إلى استخدامها بنجاح على أساس تجريبي للجنة العلمية الاستشارية فيما يتعلق بالمعلومات المتعلقة بتقييم الأرصدة؛ و(د) التوسيع التدريجي لنطاق الشبكة لإنشاء نظام شامل لإدارة معارف الهيئة.

26- استكملت بنجاح المرحلة الثانية من مراحل التجهيز المشترك لنظامي Azure و SharePoint Online على الإنترنت: (أ) ترحيل سجلات السفن وقواعد بيانات Task 1 و Statlant37A إلى قاعدة بيانات Azure؛ و(ب) تطوير نموذج قاعدة بيانات للأرصدة السمكية يتوافق مع نماذج تقييم الأرصدة المجمعّة على نظام SharePoint الأساسي؛ (ج) دمج ما ورد أعلاه في بنية تكنولوجيا معلومات مترابطة تتيح (د) تطوير نظام يستند إلى الشبكة لنشر معلومات إحصائية محددة ومتعددة المصادر من خلال لوحات رسومية. وقد عرض نموذج تجريبي لهذا النظام في الاجتماع الأخير للجان الفرعية للهيئة، الذي أوصى بتطويره؛ (هـ) إجراء تقييم لدمج قدرات نظم المعلومات الجغرافية في نظام SharePoint (يجري التخطيط لتنفيذ تجريبي عام 2014).

27- من شأن التحسينات المذكورة أعلاه، وكذلك التطورات الأخيرة في مجال تكنولوجيا المعلومات، تيسير إطلاق الموقع الشبكي الجديد للهيئة في وقت لاحق في عام 2014. وقد جرت معاينة مبكرة لهذا الموقع خلال اجتماع اللجان الفرعية للهيئة المشار إليه أعلاه، الذي عقد في فبراير/شباط الماضي.

28- شملت التحسينات الأخرى التي أجريت في أواخر عام 2013 دمجاً على أساس تجريبي في شبكة الهيئة SharePoint Extranet لنظام على مستوى المؤسسة للشبكات الاجتماعية، بهدف تيسير الأنشطة التعاونية وتقاسم المعارف ومنتديات المناقشة لشركاء الهيئة وأصحاب المصلحة المعنيين.

التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة

29- كان التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة ومشاريعها الإقليمية ناجحاً في عام 2013. واستمر التشاور الوثيق والتنسيق بشأن مجموعة متنوعة من القضايا التقنية مع إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لضمان التحقيق الكامل للأهداف الاستراتيجية للمنظمة. وعلاوة على ذلك، تعاونت الأمانة تعاوناً مكثفاً مع مكتب الشؤون القانونية فيما يتعلق بالتعديل الرسمي للإطار القانوني والمؤسسي للهيئة. وجدير بالذكر خاصة التأزر الذي أُرسى حديثاً مع مجموعة الاتصال للصندوق الاستئماني وإدارة التعاون التقني فيما يتعلق بالأنشطة والمشاريع والمساهمات الخاصة المؤقتة المقدمة من أعضاء الهيئة.

30- تجدر الإشارة إلى أن بدء تنفيذ النظام العالمي لإدارة الموارد في المنظمة في مطلع 2013 أدى إلى زيادة عبء العمل على الجميع وفرض تحديات إدارية أخرى على الأمانة، وخصوصاً عند التعامل مع مشاكل البداية الأولى التي تتطلب ضبطاً دقيقاً على مدى عدة أشهر. وللتعامل مع الأعمال الإضافية الناجمة عن ذلك، تعين على الأمانة تعديل ترتيبات مواردها البشرية (مثل دفع أجور عمل إضافي للموظفين وتوظيف عاملين مؤهلين بدوام جزئي) للمهام الإدارية التي تستلزم استخدام النظام العالمي لإدارة الموارد.

31- أخيراً، ينبغي التأكيد على أن الإقرار الرسمي بالطبيعة المتميزة للهيئة، بوصفها إحدى أجهزة المنظمة المنشأة بموجب المادة 14 التي تؤدي دوراً رئيسياً في المنظمة، كان له أثر إيجابي على العمل الإداري للأمانة. ويؤكد هذا الإقرار الاستقلالية التشغيلية للهيئة ويضمن تبسيط الإجراءات بما يؤدي إلى تحسين الكفاءة. والأمين التنفيذي للهيئة مسؤول مباشرة الآن أمام مساعد المدير العام للمنظمة المسؤول عن إدارة تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك، وهكذا فإنه يتعامل مع المستويات العليا في التسلسل الهرمي للإدارة. كذلك نُقل موظفو أمانة الهيئة إلى مستوى الدوائر. ويجري اتخاذ إجراءات تبعاً لذلك لكي تعكس سير العمل الجديد لطلبات الموافقة للنظام العالمي لإدارة الموارد، وكذلك التغييرات التي أدخلت على المخطط التنظيمي للمنظمة.

المسائل المتصلة بإدارة المقر الرئيسي للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط وما يترتب عليها من آثار على الموازنة

32- أنجز على نحو مرضٍ عدد كبير من أعمال الصيانة العادية في مقر الهيئة - بما في ذلك عمليات تجديد وتزويد معدات في أجزاء معينة من المبنى - وكذلك في المساحات المشتركة لمبنى Palazzo Blumenstihl.

المطبوعات

33- خلال فترة ما بين الدورتين، أصدرت الأمانة 37 وثيقة تقنية وإدارية: 26 وثيقة من "الأدبيات الرمادية" متاحة على الموقع الشبكي للهيئة، و5 تقارير أو مطبوعات نُشرت بالفعل و6 وثائق ستصدر في 2014-2015. وترد قائمة بالمطبوعات في المرفق 2.

34- قدم مقترح لغطاء جديد لتقارير الدورات العادية للهيئة لتوافق عليه الهيئة.

مسائل أخرى

35- لا ترد في هذا التقرير إشارات محددة إلى المهام الأخرى التي تقوم الأمانة بتنسيقها. وتتضمن هذه المهام العلاقات والاتصالات مع الممثلات الدائمة للبلدان الأعضاء وغير الأعضاء في الهيئة ورؤساء الوفود وجهات الاتصال، وتنسيق تحرير الوثائق والمطبوعات وترجمتها وتوزيعها، وكذلك تنظيم أنشطة الأجهزة الفرعية الأربعة التابعة للهيئة، بما في ذلك اللجنة العلمية الاستشارية ولجنة تربية الأحياء المائية.

حالة قبول التعديلات التي أُدخلت عام 1997 على اتفاق الهيئة

36- حتى الآن، أودع 21 عضواً صكوك القبول. والعضوان اللذان لم يفعلوا ذلك حتى الآن هما مصر (وهي تحوّل مساهماتها) وإسرائيل. وفي ما يتعلق بالجمهورية العربية السورية، تلقت الأمانة العامة خطاباً في 17 سبتمبر/أيلول 2010 من السفارة السورية في روما تخبرها بأن سورية صادقت على الاتفاق في 12 يوليو/تموز 2009. ولكن طبقاً لمكتب الشؤون القانونية في المنظمة، لا يمكن اعتبار هذا الخطاب بمثابة مصادقة رسمية نظراً لأن النموذج الموحد المحدد لعملية المصادقة لم يُستخدم. وقد أُبلغت السفارة السورية بذلك.

المسائل المالية

37- اعتمدت الهيئة في مايو/أيار 2013 موازنتها السنوية لعام 2013 والتي بلغت 1 940 973 دولار أمريكي. وأُرسل عبر القنوات الدبلوماسية "خطاب دعوة لجمع الأموال" بتاريخ 30 مايو/أيار 2013 مباشرة إلى رؤساء الوفود في الهيئة ومرة أخرى في أغسطس/آب 2013.

38- وصلت قيمة المساهمات التي تمّ تلقيها في عام 2013 إلى 1 726 356 دولاراً أمريكياً (89 في المائة من الموازنة المعتمدة)، كما هو مبين في المرفق 3. كما تمّ تلقي مبلغ 69 796.38 دولاراً أمريكياً كمتأخرات من إيطاليا ولبنان ومالطة. لذا، بلغ مجموع المساهمات والمتأخرات 1 796 152.38 دولاراً أمريكياً. وتجدر الإشارة إلى أن مبلغ الـ 7 691.01 دولاراً أمريكياً - الذي تم تلقيه أيضاً من إيطاليا- نجم عن الفروق في أسعار الصرف (على أن يقيّد لحساب الجهة المانحة في عام 2014). بذلك يمكن تلخيص حال المساهمات لعام 2013 على النحو التالي:

- أودعت ثماني عشرة دولة عضواً صكوك القبول ودفعت مساهماتها؛
- لم تودع دولة عضو واحدة (الجمهورية العربية السورية) صكوك القبول الرسمية ولم تدفع مساهمتها بعد؛
- أودعت أربع دول أعضاء (رومانيا وليبيا ومالطة واليونان) صكوك القبول، لكنها لم تدفع مساهماتها؛
- أودعت دولة عضو واحدة (موناكو) صكوك القبول الرسمية، ودفعت مساهمتها لعام 2013. لكن لديها مساهمة غير مدفوعة تعود لعام 2011؛
- لم تودع دولة عضو واحدة (مصر) بعد صكوك القبول، لكنها حوّلت مساهمتها؛
- إثر انسحاب صربيا من الهيئة عام 2007، كان المبلغ المستحق عليها 8 785.42 دولاراً أمريكياً²؛
- لم تودع دولة عضو واحدة (إسرائيل) صكوك القبول (ولم تشارك في التصويت لاختيار الأمين التنفيذي) ولم تدفع مساهمتها.

39- بيّن المرفق 3 رصيماً سلبياً لرومانيا (12 685 دولاراً أمريكياً)، والجمهورية العربية السورية (205 90 دولارات أمريكية)، وصربيا (8 785.42 دولاراً أمريكياً)، وليبيا (202 464.84 دولاراً أمريكياً)، ومالطة (50 898 دولاراً أمريكياً)، وموناكو (77 767 دولاراً أمريكياً)، واليونان (50 898 دولاراً أمريكياً).

المتأخرات

40- كما هو مبين في المرفق 3، في 31 ديسمبر/كانون الأول 2013، بلغ رصيد القيمة الإجمالية المتراكمة لتأخرات المساهمات³ عن السنوات المالية 2005 و2006 و2007 و2008 و2009 و2010 و2011 و2012 و2013 ما مجموعه 493 703.26 دولاراً أمريكياً. وتعود الزيادة عن السنة السابقة أساساً إلى عدم تسديد كل من الجمهورية العربية السورية وصربيا وليبيا ومالطة وموناكو واليونان مساهماتها و/أو متأخراتها بالكامل.

² اللجنة مدعوة إلى النظر في إمكانية شطب هذا المبلغ غير المسدد من دفاتر المحاسبة

³ باستثناء إسرائيل

صندوق رأس المال العامل

41- استناداً إلى البيانات المتوفرة مباشرة من النظام المحاسبي المركزي لمنظمة الأغذية والزراعة (أوراكل)، تلقت الهيئة منذ عام 2005 وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2013 ما مجموعه **11 988 365** دولاراً أمريكياً⁴ (بما في ذلك الفوائد المستحقة) كمساهمات مقابل نفقات قيمتها **11 922 469** دولاراً أمريكياً⁵. وفي 31 ديسمبر/كانون الأول 2013، وصل صندوق رأس المال العامل (أي صندوق الطوارئ للمتأخرات التي دفعت منذ عام 2005) إلى رصيد إيجابي بلغ **65 896** دولاراً أمريكياً. ونظراً للظروف، تبدو زيادة صندوق رأس المال العامل حاسمة لتغطية نفقات الأمانة حتى تتم الموافقة على الموازنة الجديدة. ولذا، لا بدّ من التذكير بأنه ينبغي للدول الأعضاء كمسألة ذات أولوية أن تسدد مساهماتها في غضون 30 يوماً بعد الموافقة على الموازنة، وأيضاً ضمان أن تسدد متأخراتها، إن وجدت.

نفقات الموازنة بموجب الموازنة المستقلة في عام 2013

42- أديرت حسابات عام 2013 من خلال النظام المحاسبي المركزي لمنظمة الأغذية والزراعة (برنامج أوراكل)، وذلك بالتضافر مع نظام رصد الموازنة التابع للأمانة الذي يتتبع الاعتمادات والتقديرات المستقبلية والالتزامات والنفقات لكل باب من أبواب الموازنة.

43- يعطي الجدول 1 أدناه فكرة عامة عن الوضع المالي للموازنة المستقلة، أي النفقات الإجمالية كما هي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2013، ويبين رصيداً سلبياً للدخل مقابل الموازنة المعتمدة (مجموعه **6 446** دولاراً أمريكياً).

⁴ يشمل هذا المبلغ مساهمات مجموعها 11 956 309 دولاراً أمريكياً إلى جانب الفوائد المستحقة التي تبلغ 32 056 دولاراً أمريكياً مطروحاً منها تحويل أموال بمبلغ

18 245 دولاراً أمريكياً إلى مشروع آخر (TEMP/GLO/681/MUL) كما اتفقت عليه اللجنة في دورتها الخامسة والثلاثين.

⁵ لا يشمل المجموع جزء من التكاليف الجارية للهيئة الذي تغطيه حكومة إيطاليا وموازنة البرنامج العادي للمنظمة.

الجدول 1: الوضع المالي بالدولار الأمريكي (في 31 ديسمبر/كانون الأول 2013)

| | |
|-----------|---|
| 1 940 973 | الموازنة المستقلة المعتمدة عام 2013 |
| 1 726 356 | المساهمات الواردة للموازنة المستقلة المعتمدة عام 2013 |
| 1 796 152 | إجمالي الدخل في الموازنة المستقلة عام 2013 (المساهمات والتأخرات) ⁶ |
| 1 947 419 | إجمالي النفقات لعام 2013 (الموازنة المستقلة) |
| 1 278 576 | الموارد من خارج الموازنة لعام 2013 ⁷ |
| 3 225 995 | التسليمات الاجمالية (الموازنة المستقلة والأنشطة المخصصة المؤقتة) |
| -6 446 | الرصيد: الموازنة المعتمدة مقابل النفقات |

44- يرد الوضع المالي للأبواب الرئيسية للموازنة في المرفق 4 طبقاً للتوزيع المعياري لاعتمادات الموازنة للصناديق الاستثنائية الذي تتبناه منظمة الأغذية والزراعة/نظام أوراكل. ويمكن تصنيف هذه الأبواب في ثلاث فئات كبيرة: (1) رواتب موظفي الأمانة (حوالي 74 في المائة من الموازنة المستقلة المعتمدة/45 في المائة من التسليمات الإجمالية)؛ (2) الأنشطة (حوالي 20 في المائة من الموازنة المستقلة المعتمدة/12,5 في المائة من التسليمات الإجمالية)؛ (3) نفقات متنوعة (1 في المائة من الموازنة المستقلة)، وتكاليف خدمات المنظمة (4.5 في المائة). ويرد في الملاحظة التفسيرية للنفقات المدرجة في الموازنة في المرفق 5 شرح أكثر تفصيلاً للنفقات بموجب كل باب من أبواب الموازنة وما يندرج تحت كل باب من بنود الموازنة.

وضع موارد الهيئة من خارج الموازنة ضمن برنامج العمل الإطاري

45- طلبت الهيئة في دورتها الحادية والثلاثين أن تُدرج الموارد من خارج الموازنة (أي المساهمات الطوعية من الأعضاء) في البيان المالي. والوضع هو كما يلي:

أنشطة أُغلقت مؤخراً

المشروع التعاوني للمفوضية الأوروبية لدعم تنفيذ نظام رصد السفن في المنطقة التي تغطيها الهيئة

46- وقّع بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة في أكتوبر/تشرين الأول 2011 الاتفاق لإطلاق المشروع بشأن تنفيذ نظام رصد السفن في المنطقة التي تغطيها الهيئة. وبلغ إجمالي مساهمة

⁶ المساهمة التي وردت من لبنان في فبراير/ شباط 2014 احتسبت لعام 2013 .

⁷ إجمالي المبالغ الاجمالية التي تم تسلمها للأنشطة والمشاريع الجارية المؤقتة المخصصة.

الجهة المانحة 143 436 دولاراً أمريكياً (أي ما يمثل حوالي 90 في المائة من تكاليف المشروع. واختتم هذا النشاط رسمياً في يوليو/تموز 2013. وكانت هناك عدة نتائج ملموسة، على النحو التالي: فيما يتعلق بوضع السياسات، وضعت مجموعة من الخطوط التوجيهية لنهج مرن يقوم على الوحدات لنظامي رصد السفن والمراقبة صُممت لإرشاد الهيئة في تعزيز نظام الرصد والمراقبة. وقد نفذ العمل موظفون مختارون من موظفي أمانة الهيئة إلى جانب استشاريين. وأنفق مبلغ 36 478 دولاراً أمريكياً عام 2013 على رحلات المهام للموظفين المعيّنين وكذلك على الخبراء لاستكمال الخطوط لتوجيهية التي وضعت والأنشطة التقنية، كما ورد أعلاه.

المشروع التعاوني الإيطالي لدعم أنشطة الهيئة: "تعزيز التعاون في مجال إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود" (LaMed)

47- كان مشروع "تعزيز التعاون في مجال مصايد الأسماك وإدارة تربية الأحياء المائية في منطقة البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود" - الذي تموله وزارة السياسات الزراعية والغذائية والحرجية الإيطالية بمساهمة إجمالية مقدرة بقيمة 300 000 يورو - يعمل بالكامل بين سبتمبر/أيلول 2010 وديسمبر/كانون الأول 2013. مبلغ 240 000 يورو (حوالي 318 707 دولاراً أمريكياً) قد تم استلامها في إطار هذا المشروع. وقد ركّز على "القوانين والأنظمة الخاصة بالثروة السمكية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود" (العنصر 1) و"إدارة البحيرات الشاطئية في البحر الأبيض المتوسط: التفاعلات بين تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك الطبيعية" (العنصر 2). وبحث العنصر 1 في قضايا التشريع في بلدان مختارة من مناطق اختصاص الهيئة وكذلك في مصايد الأسماك الصغيرة الحجم. وعقدت الندوة الإقليمية الأولى بشأن استدامة مصايد الأسماك الصغيرة الحجم في مالطة في نوفمبر/تشرين الثاني 2013، ونجحت بتدعيم الأساس المعرفي للهيئة، ويتوقع أن تؤدي استنتاجاتها إلى مبادرات تعاون على الصعيدين الإقليمي ووجوه وشبه الإقليمي. وقد أنفق مبلغ 96 535 دولاراً أمريكياً في عام 2013 على اجتماعات مختلفة للخبراء لكلا العنصرين وغطى المبلغ أيضاً تكاليف محددة تتعلق بتنظيم الندوة.

الأنشطة الجارية

المشروع التعاوني للمفوضية الأوروبية لدعم مجموعة العمل المعنية باستدامة تربية الأحياء المائية (InDAM) المرحلة 3) ومجموعة العمل المعنية باختبار المواقع وتحديد القدرة الاستيعابية (SHoCMed) المرحلة 3) التابعين للجنة تربية الأحياء المائية.

48- اختتمت في 23 يناير/كانون الثاني 2014 السنة 3 من مشروع SHoCMed الذي بدأ في نوفمبر/تشرين الثاني 2012، ويجري إعداد التقارير السردية والمالية. وقد قدّمت المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) مساهمة إجمالية بقيمة 63 005.10 ، أي ما يمثل 30 في المائة من موازنة المشروع. حتى الآن قد استلم مبلغ 50 404.08 يورو (حوالي 65,460 دولاراً أمريكياً) في هذا المشروع. وأنفق في عام 2013 ما مجموعه

987 79 دولاراً أمريكياً على: (1) حلقتي عمل للتدريب على اختيار الموقع، والمناطق المخصصة لتربية الأحياء المائية، وإدارة المواقع لتربية الأحياء المائية البحرية الساحلية؛ و(2) حلقة عمل إقليمية بشأن معايير الجودة البيئية والنقاط المرجعية للمؤشرات البيئية؛ و(3) نشر نتائج ونواتج مشروع SHoCMed؛ و(4) وضع دليل لإنشاء المناطق المخصصة لتربية الأحياء المائية؛ و(5) تنفيذ منتدى معلوماتي عن اختيار المواقع والقدرة الاستيعابية؛ و(6) وضع مسرد لتربية الأحياء المائية؛ و(7) تحضير تمرين لمعايير الجودة البيئية؛ و(8) إعداد خطة رصد بيئية منسقة لأنشطة تربية الأحياء المائية البحرية.

49- اختتمت بشكل مشابه في 23 يناير/كانون الثاني 2014 السنة 3 من مشروع InDAM الذي بدأ في نوفمبر/تشرين الثاني 2012، ويجري إعداد التقارير السردية والمالية. وستتلقى الهيئة مساهمة إجمالية بقيمة 100 842.50 يورو من الجهة المانحة، أي ما يمثل 50 في المائة من موازنة المشروع. الدفعة بقيمة 80 674 يورو (حوالي 104 771 دولاراً أمريكياً) قد تم استلامها من طرف الجهة المانحة لهذا المشروع. وفي عام 2013 أنفق ما مجموعه 537 111 دولاراً أمريكياً على: (1) تنظيم دراسات تجريبية جديدة؛ (2) نشر نتائج ونواتج مشروع InDAM؛ (3) تعزيز التعاون مع مشاريع إقليمية ومبادرات أخرى؛ (4) إنتاج دليل بشأن استخدام المؤشرات؛ (5) حلقة عمل إقليمية بشأن تحديد النقاط المرجعية للمؤشرات؛ (6) اختبار نظام المؤشرات على المستوى المحلي، وتعزيز استخدام السلطات المعنية للنظام.

تحسين وتحديث الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

50- في عام 2013، تلقى برنامج العمل الإطاري للهيئة 30 000 يورو (حوالي 38 722 دولاراً أمريكياً) مساهمة من الحكومة الفرنسية. بالإضافة إلى ذلك، خصصت الحكومة الإيطالية 30 000 يورو "لدعم مرحلة انطلاق البرنامج الإطاري الأول للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (2013-2018)" ومبلغاً إضافياً قدره 40 000 يورو تم التعهد بها "لدعم عمل فريق المهام على الصعيد الإقليمي الفرعي (نظام رصد السفن وتدبير المراقبة)". الإجمالي بقيمة 56 000 يورو (حوالي 74 344.13 دولاراً أمريكياً) قد استلمت سابقاً من طرف إيطاليا للأنشطة المذكورة أعلاه. ولم تمول هذه المساهمات مشاركة الممثلين والخبراء الوطنيين فحسب، بل أيضاً العمل الاستشاري اللازم فيما يتعلق باجتماع مجموعة العمل المخصصة لنظام رصد السفن والمراقبة المنبثقة عن لجنة الامتثال في نظم رصد السفن والمراقبة، وحلقة العمل الإقليمية بشأن خطط الإدارة المتعددة السنوات في البحر الأبيض المتوسط (عقدت في تونس العاصمة، تونس، في أكتوبر/تشرين الأول 2013) وكذلك الندوة الإقليمية الأولى بشأن استدامة مصايد الأسماك الصغيرة الحجم.

مشروع المفوضية الأوروبية التعاوني لتوفير مزيد من الدعم لعمل فريق المهام لتعزيز أطر جمع البيانات وتقديمها لإدارة مصايد الأسماك في مجال اختصاص الهيئة، والترويج لتنفيذ الخطوط التوجيهية للهيئة لوضع خطط إدارة متعددة السنوات

51- وقّع مشروع "دعم عمل فرقة المهام بهدف: (أ) تعزيز أطر جمع البيانات وتقديمها لأغراض إدارة مصايد الأسماك في مجال اختصاص الهيئة و(ب) الترويج لتنفيذ الخطوط التوجيهية للهيئة لوضع خطط إدارة متعددة السنوات" الذي وقع في نوفمبر / تشرين الثاني 2012 بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة ومُدّد حتى مارس/آذار 2014. ويتوخى المشروع أن يبلغ مجموع مساهمة المانحين 300 000 يورو، أي 90 في المائة من موازنة المشروع. الدفعة بقيمة 240000 يورو (حوالي 311 688 دولاراً أمريكياً) قد تم استلامها لهذا المشروع. وقد أنفق المشروع في عام 2013 ما مجموعه 329 446 دولاراً أمريكياً على اجتماعات وحلقات عمل وكذلك على إعداد الإطار المرجعي الجديد لجمع بيانات الهيئة وتقوية خدمات تكنولوجيا المعلومات للهيئة وتقديم المساعدة التقنية وبناء القدرات.

52- بدأ المشروع المصمم لتوفير "مزيد من الدعم لعمل فرقة المهام بهدف: (أ) تعزيز أطر جمع البيانات وتقديمها لأغراض إدارة مصايد الأسماك في مجال اختصاص الهيئة و(ب) الترويج لتنفيذ الخطوط التوجيهية للهيئة لوضع خطط إدارة متعددة السنوات" في ديسمبر/كانون الأول 2012 ومُدّد حتى أبريل/نيسان 2014. ويتوخى المشروع أن يبلغ مجموع مساهمة المانحين 200 000 يورو، أي 90 في المائة من موازنة المشروع. الإجمالي بقيمة 160 000 حوالي 434 783 دولاراً أمريكياً) قد تم استلامها سابقاً. وقد أنفق المشروع في عام 2013 ما مجموعه 247 486 دولاراً أمريكياً على اجتماعات وحلقات عمل وكذلك على تقديم المساعدة التقنية وبناء القدرات وخطط إدارة متعددة السنوات ووضع استراتيجيات إقليمية لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

53- بدأ في ديسمبر/كانون الأول عام 2013 المشروع الذي يهدف إلى "تحسين وضع مصايد الأسماك في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود من خلال تحسين عملية جمع البيانات وإدارتها وإنفاذها" ووقع بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة. ويتوخى المشروع أن يبلغ مجموع مساهمة المانحين 400 000 يورو، أي 90 في المائة من موازنة المشروع. المبلغ 320 000 يورو (حوالي 434,783 دولاراً أمريكياً) قد استلم سابقاً. وأنفق المشروع عام 2013، 2 540 دولاراً أمريكياً على المرحلة الأولية من الأنشطة.

التعاون بين وزارة البيئة والهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط من أجل الاستخدام المستدام للموارد البيولوجية البحرية

54- أبرمت وزارة البيئة مع الهيئة اتفاقاً رسمياً بشأن "التعاون المتوسطي للاستخدام المستدام للموارد البيولوجية البحرية- أداة داعمة للتنفيذ التآزري لمبادرتي MSFD وECAP" في ديسمبر/كانون الأول 2012.

وقد تعهدت وزارة البيئة بموجب هذا الاتفاق بالمساهمة بمبلغ 250 000 يورو ، أي ما يمثل 76.92 في المائة من موازنة المشروع. وقد أصبح هذا المشروع الذي وضع قوانين بيئية جيدة للمجموعات البحرية المستغلة جاهزاً للعمل في أكتوبر/تشرين الأول 2013. المبلغ الإجمالي 85 000 (حوالي 115 894 دولاراً أمريكياً) قد استلم من قبل وقد أنفق ما مجموعه 6 898 دولاراً أمريكياً على رحلات المهام بشأن الأعمال التحضيرية وتحسين التنسيق مع "خطة عمل البحر الأبيض المتوسط التابعة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة" والمبادرات الأخرى المتعلقة بالمسألة نفسها.

مساهمات من خارج الموازنة من منظمة الأغذية والزراعة وإيطاليا في النفقات الجارية لقر الهيئة

55- يجدر التذكير بأن المدير العام للمنظمة وافق على أن تساهم المنظمة على أساس طوعي بمبلغ 62 500 دولار أمريكي لتغطية تكاليف جارية محددة (المياه، الكهرباء، وغير ذلك) جزئياً، في حين تعهد البلد المضيف، إيطاليا، بمبلغ 100 000 يورو سنوياً حوالي 135 685 دولاراً أمريكياً في عام 2013 ، بما يعادل الحصة المتبقية من المجموع المقدر لهذه التكاليف. وهكذا غطت المساهمة الواردة من المنظمة جزئياً تكلفة خوادم الكمبيوتر وخدمات التنظيف والعتالة وهواتف خط أرضي وفاكس وخدمات مقدمي خدمات الإنترنت، وما إلى ذلك.

استخدم المبلغ 153 937 دولاراً أمريكياً على وجه التحديد لشراء أثاث ومعدات مكاتب وتحسين النظم الأمنية القائمة ودفع نفقات البناية ورسوم الهاتف الداخلي وفواتير الكهرباء والتأمين وجزء من رواتب موظفي الأمن ومصاريف متنوعة، وكذلك تجديد المطبخ وصيانته. وهكذا أنفق في عام 2013، ما مجموعه 437 216 دولاراً أمريكياً على التكاليف الجارية ونفقات الصيانة.

إجراءات مقترحة على الهيئة

56- تجدر الإشارة بأن الهيئة استخدمت جزءاً من الإشتراكيتين أعلاه لتغطية نفقات بصفة استثنائية تدفع عادة من ميزانية الهيئة المستقلة (مثل خوادم الكمبيوتر، حراس الأمن و جزءاً من نفقات التشغيل العامة)

57- الهيئة مدعوة إلى مراجعة التقرير الإداري وتقديم توجيهات عامة، وخصوصاً بشأن المسائل المتعلقة بتعزيز الموظفين بالعلاقة مع الموازنة المستقلة، لتقوم من ضمن ذلك بتقييم مدفوعات مساهمات الأعضاء، مع التركيز بشكل خاص على الوضع الراهن واستخدام المتأخرات وكذلك على البيان المالي للموازنة المستقلة في عام 2013.

المرفق الأول

قائمة الاجتماعات

1. GFCM intersessional activities for 2013-2014⁸

- Thirty-eighth session of the Commission. FAO HQ, Italy, 19-24 May 2014
- Third GFCM Extraordinary Session (cont'd). FAO HQ, Italy, 17 May 2014
- Third GFCM extraordinary session. Greece, 7-9 April 2014
- Scientific Advisory Committee (SAC) – Sixteenth Session. Malta, 17-21 March 2014
- Third meeting of the ad hoc Working Group on the Black Sea (WGBS). Turkey, 26-28 February 2014
- Workshop to test the feasibility of implementing multiannual management plans in the Black Sea. Turkey, 24–25 February 2014 *
- Working Group on the amendment of the GFCM Agreement. Turkey 18-21 February 2014 *
- Sessions of the SAC subcommittees (SCSI, SCESS, SCMEE, SCSA), including the SCESS Working Group on a common methodology to carry out socio-economic analysis (WGSEM) . Montenegro, 3-5 February 2014
- SCMEE Working group on Marine Protected Areas (WGMPA). Montenegro, 3 February 2014
- Working Groups on Stock Assessment of Demersal (WGSAD) and Small Pelagic species (WGSASP), including a workshop on the definition and estimation of reference points for Mediterranean and Black Sea fisheries. Montenegro, 28 January - 1 February 2014
- CoC intersessional meeting on compliance. FAO HQ, Rome, Italy, 27-29 January 2014
- Workshop on a Regional Management Plan for red coral. Belgium, 21-22 January 2014 *
- Meeting on Indicators for sustainable aquaculture (InDAM) and their application in Morocco. Morocco, 20-21 January 2014
- Subregional group on stock assessment for the Black Sea (SGSABS). Romania, 14-16 January 2014 *
- Launch of the GFCM Aquaculture Multi-Stakeholder Platform. Turkey, 11-13 December 2013 *
- Regional workshop on the identification of reference points for economic, environmental, social and governance indicators on aquaculture. Turkey, 9-10 December 2013
- First Regional Symposium on Sustainable Small-Scale Fisheries in the Mediterranean and Black Sea. Malta, 27-30 November 2013 *

⁸ The meetings marked with an asterisk (*) were carried out thanks to full or partial funding by Members through the FWP. The regular session of the SAC and the Extraordinary Session were organised thanks to the kind contribution of the hosting countries (Malta and Greece, respectively).

- Workshop 'The future of Greek aquaculture: building a sustainable industry in the framework of integrated coastal zone management' in cooperation with the PEGASO project.
Greece, 19-21 November 2013 *
- Pilot study on the implementation of a system of indicators for sustainable aquaculture.
Tunisia, 18-20 November 2013 *
- Joint training course on Improving the Analysis of Fisheries Data: An Introduction to R and the Fisheries Library based on R (FLR). Italy, 4-8 November 2013 *
- Subregional Workshop on Fisheries Management for Western, Central and Eastern Mediterranean. Tunisia, 7-10 October 2013 *
- Workshop on IUU Fishing and MCS in the Mediterranean Sea. Tunisia, 3-4 October 2013 *
- CoC Working Group on VMS and related control systems in the GFCM Area.
Tunisia, 1-2 October 2013 *
- SCMEE Workshop on Artificial Reefs in the Mediterranean and the Black Sea.
Turkey, 27 September 2013
- Pilot study on the identification of indicators for sustainable aquaculture in Montenegro (Indicators and AZA). Montenegro, 9-12 July 2013 *
- Aquaculture Reflection Day. Tunisia, 19 June 2013 *

2. Meetings at which GFCM was represented during the 2013-2014 intersessional period⁹

- 5th meeting of the Coordination Committee of the FAO EastMed Project.
FAO HQ, 6-7 May 2014
- 12th meeting of the Coordination Committee of the FAO MedSudMed Project.
Tunisia, 14-16 April 2014
- 7th meeting of the Coordination Committee of the FAO CopeMed Project.
Spain, 23-24 April 2014 •
- Global Oceans Action Summit for Food Security and Blue Growth. The Netherlands, 22-25 April 2014 •
- CREAM, 3rd Coordination Meeting, General Assembly and WP4 Workshop. Spain 8 April 2014
- MedSeA; Mediterranean Reference User Group on Ocean Acidification.
Spain, 25 March 2014 •
- EC GES and Targets 11th Working Group Meeting. Belgium, 17-18 March 2014
- FAO-CIHEAM Training course on Ecosystem Approach to Fisheries. Spain, 9-15 March 2014
- 15th session of the Coordination Committee of the FAO AdriaMed Project.
Italy, 10-14 March 2014
- UNEP-MAP Integrated CORGEST Meeting. Greece, 17-19 February 2014

⁹ Attendance to the meetings marked with a circle sign (•) was ensured through the autonomous budget. GFCM attendance to the other meetings was either funded through FWP projects or by the external organisers.

- 10th Meeting of the Ministers of Agriculture of CIHEAM's Member Countries. Algeria, 6 February 2014
- ADRIPLAN kick-off meeting. Italy, 13-14 January 2014
- Black Sea Stakeholders Conference – Ministerial meeting. Romania, 30 January 2014
- FAO BlackSeaFish Project Validation Meeting. Ukraine, 21-22 January 2014 •
- DG-MARE Stakeholder Meeting on the revision of the Data Collection Regulation. Belgium, 16 January 2014 •
- INCDPM: Aqualires Conference 2014. Romania, 17-18 January 2014
- UNEP 18th Ordinary Meeting of the Contracting Parties to the Convention for the Protection of the Marine Environment and the Coastal Region of the Mediterranean and its Protocol. Turkey, 3-6 December 2013 •
- ICCAT 23rd Regular Meeting of the Commission. South Africa, 18-25 November 2013 •
- MedPAN, Assemblée Générale. France, 15 November 2013 •
- Stakeholder seminar on Boosting Blue growth in the Adriatic and Ionian Region: towards an Action Plan for the EUSAIR (EU Strategy for the Adriatic and Ionian Region). Belgium, 13-14 November 2013
- 11th meeting of the Marine Strategy Coordination Group. Belgium, 12-13 November 2013
- DG-MARE 6th Meeting of the Working Group on Integrated Maritime Policy (IMP-MED) in the Mediterranean. Belgium, 30-31 October 2013 •
- IO-BAS International Conference “Marine Research – Horizon 2020”. Bulgaria, 17-19 September 2013 •
- EC JRC Stakeholder seminar of the Assessment for All Initiative (a4a). Italy, 9-10 September 2013 •
- UNEP – MAP: 3rd Meeting of EcAp Coordination Group and MAP on focal points meeting. Greece, 10-12 September 2013 •
- 1st COFASP Workshop. The Netherlands, 3-5 September
- DCF - Regional Co-ordination Meeting for the Mediterranean and Black Sea. Romania, 2-6 September 2013
- MedPAN Ministerial conference of IMPAC3. France, 26 October 2013 •
- Apulia Region: Roundtable on Aquaculture. Italy, 8 July 2013
- RAC/SPA 4th Meeting of National Correspondents of the Strategic Action Programme for the Conservation of Biological Diversity in the Mediterranean region (SAP BIO). Morocco, 2-5 July 2013 •
- INFOSAMAK Regional seminar on financing and investing in the fisheries sector in the Arab region. Tunisia, 25-26 June 2013 •
- 4th Edition of the Monaco Blue Initiative. Monaco, 23-24 June 2013
- 2nd Open Multi-Stakeholder Meeting for Mediterranean Aquaculture. Turkey, 20-21 May 2013

3. Selected meetings at which the GFCM was not represented

- Ninth Meeting of the ACCOBAMS Scientific Committee. Monaco, 15-17 April 2014
- Regional consultative workshop on capacity assessments for the implementation of new CITES listings of sharks and manta rays. Morocco, 11-13 February 2014
- ICES – ICCAT: Management Strategy Evaluation – including Fishery Library in R (FLR). Denmark, December 2013
- CCR MED/ RAC MED: ExCom meeting (COMEX). Italy, 12 November 2013
- 5th Meeting of the Parties to ACCOBAMS. Morocco, 5-8 November 2013
- Eighth meeting of the Working Group on Data, Information and Knowledge Exchange (WG DIKE). Belgium, 7 October 2014
- DG MARE: IMP-Med Project Technical Workshop. Belgium, October 2013
- ICCAT Réunion de 2013 du comité permanent pour la recherche et les statistiques. Spain, 30 September - 4 October 2013
- INCDM & BSC: 4th Biannual Black Sea Conference (BS-GES); International Symposium “Protection and Sustainable Management of the Black Sea – 3rd Millennium Imperative”- 6th Edition. Romania, October 2013
- Black Sea STECF - EWG Meeting. Italy, October 2013
- ICES Science Committee Training Group Training Course on How to Lead and Effective Technical Meeting & Training Course on Communicating Science and Advice. Iceland, September 2013
- 11th Meeting of Focal Points for Specially Protected Areas (SPAs). Morocco, July 2013
- UNICPOLOS on ocean acidification. USA, June 2013
- UNEP - 1st meeting of Draft Regional Plan on Marine Litter Mgmt. Spain, May 2013
- European Maritime Day 2013. Malta, May 2013

المرفق الثاني

قائمة المطبوعات

1. Grey literature available on line

- Reports of intersessional meetings of the SAC subsidiary bodies (13 reports)
- Reports of intersessional meetings of the CAQ (7 reports)
- Reports of intersessional meetings of the CoC (2 reports)
- Reports of intersessional meetings of the WGBS (3 reports)
- Report of the Task Force Working Group on the amendment of the GFCM legal and institutional framework (1 report)

2. Published documents

- Report of the thirty-seventh session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM). Split, Croatia, 13–17 May 2013. GFCM Report N° 37. FAO, Rome, 2014 (available in Arabic, English, French)
- Report of the fifteenth session of the Scientific Advisory Committee (SAC), FAO Headquarters, Rome, Italy, 8–11 April 2013. FAO, Fisheries Report N° R1042 (Bi). FAO, Rome, 2014
- Report of the eighth session of the Committee on Aquaculture (CAQ), Paris, France, 8–10 March 2011. FAO Fisheries Report N° R1043 (Bi), Rome
- Age determination of elasmobranchs, with special reference to Mediterranean species: A technical manual. Studies and Reviews. General Fisheries Commission for the Mediterranean. No. 94. Rome, FAO. 2014. (by Campana S.).
- Mediterranean coastal lagoons: sustainable management and interactions among aquaculture, capture fisheries and environment. Studies and Reviews. General Fisheries Commission for the Mediterranean. No 95. Rome, FAO. 2014. (by Cataudella S., Crosetti D. and Massa F., eds.)

3. Documents in the pipeline to be issued in 2014-2015

- Report of the GFCM Extraordinary Session, Athens, Greece, 7-9 April 2014. GFCM Report

-
- Report of the sixteenth session of the Scientific Advisory Committee (SAC), St Julian's, Malta, 17-20 March 2014. FAO, Fisheries Report
 - Proceedings of the First regional Symposium on Sustainable Small-scale Fisheries in the Mediterranean and the Black Sea. FAO FI Proceedings series
 - Status of alien species in the Mediterranean and the Black Sea. Studies and Reviews. General Fisheries Commission for the Mediterranean. No. 87. Rome, FAO. 2014. (by Öztürk, B.)
 - Site selection and carrying capacity in Mediterranean marine aquaculture: key issues. Studies and Reviews. General Fisheries Commission for the Mediterranean. (by Borg J.A., Crosetti D. and Massa F., eds).
 - Guide for the establishment of allocated zones for aquaculture (AZA) in Mediterranean countries. Studies and Reviews. General Fisheries Commission for the Mediterranean. (by Macias J.C. et al.)

المرفق الثالث

STATUS OF CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 2013¹⁰

| GFCM Members | Outstanding until 2012 | Contribution due for 2013 | Received as 2013 contribution | Arrears received for 2013 | Total income received for 2013 | Outstanding until 2013 |
|----------------------|------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------------------------|------------------------|
| ALBANIA | 0.00 | 17,175.00 | 17,175.00 | | 17,175.00 | 0.00 |
| ALGERIA | 0.00 | 66,182.00 | 66,182.00 | | 66,182.00 | 0.00 |
| BULGARIA | 0.00 | 12,685.00 | 12,685.00 | | 12,685.00 | 0.00 |
| CROATIA | 0.00 | 79,169.00 | 79,169.00 | | 79,169.00 | 0.00 |
| CYPRUS | 0.00 | 93,357.00 | 93,357.00 | | 93,357.00 | 0.00 |
| EGYPT | 0.00 | 78,552.00 | 78,552.00 | | 78,552.00 | 0.00 |
| EUROPEAN COMMISSION | 0.00 | 602,973.00 | 602,973.00 | | 602,973.00 | 0.00 |
| FRANCE | 0.00 | 93,357.00 | 93,357.00 | | 93,357.00 | 0.00 |
| GREECE | 0.00 | 50,898.00 | | | | 50,898.00 |
| ISRAEL | | | | | | |
| ITALY ¹¹ | 5,598.38 | 93,357.00 | 93,357.00 | 5,598.38 | 98,955.38 | 0.00 |
| JAPAN | 0.00 | 93,390.00 | 93,390.00 | | 93,390.00 | 0.00 |
| LEBANON | 14,142.00 | 14,986.00 | 14,986.00 | 14,142.00 | 29,128.00 | 0.00 |
| LIBYA | 117,313.84 | 85,151.00 | | | | 202,464.84 |
| MALTA | 50,056.00 | 50,898.00 | | 50,056.00 | 50,056.00 | 50,898.00 |
| MONACO | 77,767.00 | 8,439.00 | 8,439.00 | | 8,439.00 | 77,767.00 |
| MONTENEGRO | 0.00 | 9,446.00 | 9,446.00 | | 9,446.00 | 0.00 |
| MOROCCO | 0.00 | 32,590.00 | 32,590.00 | | 32,590.00 | 0.00 |
| ROMANIA | 0.00 | 12,685.00 | | | | 12,685.00 |
| SERBIA ¹² | 8,785.42 | | | | | 8,785.42 |

¹⁰ Contributions received until February 2014 and accounted for fiscal year 2013, excluding Israel

¹¹ The difference in the Euro/US dollar exchange rate applied resulted in an additional amount of US dollars 7,691.01

¹² Outstanding contribution from Serbia following its withdrawal in 2008

| | | | | | | |
|-----------------|------------|--------------|--------------|-----------|--------------|------------|
| SLOVENIA | 0.00 | 50,898.00 | 50,898.00 | | 50,898.00 | 0.00 |
| SPAIN | 0.00 | 93,357.00 | 93,357.00 | | 93,357.00 | 0.00 |
| SYRIA | 75,218.00 | 14,987.00 | | | | 90,205.00 |
| TUNISIA | 0.00 | 75,410.00 | 75,410.00 | | 75,410.00 | 0.00 |
| TURKEY | 0.00 | 211,033.00 | 211,033.00 | | 211,033.00 | 0.00 |
| TOTAL | 348,880.64 | 1,940,973.00 | 1,726,356.00 | 69,796.38 | 1,796,152.38 | 493,703.26 |

المرفق الرابع

Status of income and expenditure as at 31 December 2013

| Autonomous Budget | Budget adopted in 2013 | Budget based on income (*) | Expenditures 2013 | Balance (expenditures vs. adopted budget) |
|---|------------------------|----------------------------|-------------------|---|
| ADMINISTRATION | | | | |
| Executive Secretary, D-1 | 256,000 | | 277,343 | 21,343 |
| Deputy Executive Secretary, P-5 | 0 | | 0 | 0 |
| Senior Aquaculture Officer, P-5 | 237,000 | | 258,416 | 21,416 |
| Fishery Resources Officer, P-4 | 192,000 | | 200,297 | 8,297 |
| Fishery Officer (Legal and Institutional Matters), P-3 (2 months) | 20,000 | | 22,891 | 2,891 |
| Fishery Information Officer , P-2 | 145,000 | | 165,610 | 20,610 |
| Data Compliance Officer , P-2 | 123,000 | | 137,200 | 14,200 |
| Scientific Editor/Translator , P-2 | 115,000 | | 133,456 | 18,456 |
| Sub-total Professional salaries | 1,088,000 | | 1,195,213 | 107,213 |
| Programme Associate, G-6 | 105,000 | | 110,789 | 5,789 |
| Programmer/Systems Analyst, G-5 | 91,000 | | 98,814 | 7,814 |
| Administrative Assistant, G-3 | 70,000 | | 61,846 | -8,154 |
| Office Assistant, G-3 (4 months) | 10,000 | | 27,954 | 17,954 |
| Security Guard, G-2 | 9,000 | | | -9,000 |
| GS staff cost variance | | | -39,602 | -39,602 |
| Sub-total General Service salaries | 285,000 | | 259,801 | -25,199 |
| Total Administration | 1,373,000 | | 1,455,014 | 82,013.50 |
| ACTIVITIES | | | | |
| Temporary human resources (Security Guards, adm. support, overtime) | 85,000 | 45,012 | 47,024 | -37,976 |
| Consultancies (WG moderators, Task Force/FWP) | 35,000 | 18,534 | 10,305 | -24,695 |
| Travel (including interpreters and Task Force/FWP) | 135,000 | 71,489 | 126,887 | -8,113 |
| Chargeback (including interpretation) | 155,000 | | 197,204 | 42,204 |

| | | | | |
|------------------------------------|------------------|------------------|--------------------|----------------|
| | | 82,083 | | |
| Training | 10,000 | 5,296 | 1,727 | -8,273 |
| Equipment | 4,000 | 2,118 | 1,218 | -2,782 |
| Operating costs and overheads | 25,000 | 13,239 | 3,107 | -21,893 |
| Contracts (including publications) | 17,000 | 9,002 | 14,645 | -2,355 |
| Total activities | 466,000 | 246,773 | 402,116 | -63,884 |
| AUTONOMOUS BUDGET | 1,839,000 | 1,701,788 | 1,857,130 | 18,130 |
| Miscellaneous (1%) | 18,390 | 17,018 | 6,428 | -11,962 |
| FAO servicing costs (4.5%) | 83,583 | 77,346 | 83,861 | 278 |
| TOTAL AUTONOMOUS BUDGET | 1,940,973 | 1,796,152 | 1,947,419** | 6,446 |

(*) Adjustment of the income-based budget was only applied to activities

(**) GFCM running costs covered by the government of Italy and FAO (**US dollars 216,437**) in 2013 are not included

المرفق الخامس

مذكرة تفسيرية بشأن نفقات الموازنة حسب الباب

ترد أدناه توضيحات بشأن النفقات المسجلة لعام 2013 المتعلقة بالموازنة التي اعتمدت في الدورة السابعة والثلاثين، بعد إدخال تعديلات عليها قررتها الهيئة ومع تطبيق مُعامل التوزيع لكل بند من بنود الموازنة، كما هو مبين في المرفق 4. وتستند العمليات المالية والوضع المالي حسب الباب إلى المرفق 4، الذي يعرض الدخل والنفقات طبقاً للتقسيم المعياري لبنود الموازنة بموجب نظام منظمة الأغذية والزراعة/أوراكل. وتشمل النفقات الإجمالية المدفوعات حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2013، بما في ذلك النفقات المتعلقة بتنظيم الدورة الثامنة للجنة تربية الأحياء المائية التي عقدت في باريس، والدورة الخامسة عشر للجنة العلمية الاستشارية التي عقدت في روما، والدورة السابعة والثلاثين للهيئة التي عقدت في كرواتيا. ولم تدخل في الحسابات النفقات الأخرى (كالرواتب والأنشطة) التي جرت منذ يناير/كانون الثاني 2014، لأنها تنطبق على السنة المالية 2014.

الباب 1: الإدارة

يغطي هذا الباب رواتب ومكافآت موظفي الأمانة، بما في ذلك التكاليف العامة المحددة والمستحقات والبدلات (كخطة المساعدة الطبية الأساسية ونظم التقاعد وبدلات الإعالة والإيجار وإجازات زيارة الوطن، وغير ذلك)، وهو معرض للتقلبات (إيجابية أو سلبية) بعد تسوية الحسابات (تكاليف المعيشة في روما، وسعر صرف اليورو - دولار أمريكي والتضخم، وغير ذلك)، ونفقات متنوعة، وهذه جميعاً يصعب توقعها توقعاً كاملاً لدى وضع الموازنة. وعلاوة على ذلك، عند تعديل الموازنة الأصلية (المعتمدة) إلى الموازنة (الحقيقية) القائمة على الدخل، تظل بنود الموازنة الخاصة برواتب الموظفين ثابتة نظراً لتعذر ضغط النفقات المتعلقة بها.

فئة الموظفين الفنيين: يشمل الباب الفرعي الأول نفقات الموظفين السبعة في الفئة الفنية والفئات العليا (الأمين التنفيذي، مسؤول أول في مجال تربية الأحياء المائية، مسؤول الموارد السمكية¹³، مسؤول المعلومات المتعلقة بمصايد الأسماك، ومسؤول امتثال البيانات ومحرر/مترجم علمي). وفيما يتعلق بالموازنة المعتمدة (انظر المرفق 5)، سجلت نفقات رواتب الموظفين الفنيين رصيماً سلبياً بلغ 107 213 دولاراً أمريكياً، وكان ذلك بصورة رئيسية بسبب التقلبات المذكورة أعلاه، وعن زيادة كلية لهذه الفئة بمقدار 28 065 دولاراً أمريكياً.

الموظفون الإداريون: يغطي هذا الباب الفرعي - الذي يسفر عن رصيد إيجابي يبلغ 25 199 دولاراً أمريكياً - نفقات على موظفي السكرتارية من فئة الخدمات العامة (المبالغ المتوقعة لمعاون في البرنامج ومحلل برامج/نظم وموظف مكتب ومساعد مكتب). ولم يُستخدم بند الموازنة هذا استخداماً كاملاً، نظراً إلى أن منصب مساعد إداري/مالي (خ ع 5)

رُقي إلى منصب معاون في البرنامج في فبراير/شباط 2013 بدلا من أكتوبر/تشرين الأول 2012 كما كان مخططا، ولأن المساعد الإداري (خ ع 3) كان في إجازة دون راتب من يوليو/تموز إلى سبتمبر/أيلول 2013. وعلاوة على ذلك كان هناك اعتماد من المنظمة لتكاليف توظيف موظفين من فئة الخدمات العامة بمبلغ **39 602 دولار أمريكي**. ومن هنا، بيّن هذا الباب من الموازنة رصيداً إيجابياً بقيمة **25 199 دولارا أمريكيا**.

الباب 2: الأنشطة

الموارد البشرية المؤقتة: استُخدمت مخصصات الموظفين المؤقتين وساعات العمل الإضافية، التي أسفرت عن رصيد إيجابي بقيمة **37 976 دولارا أمريكيا**، أساساً لتغطية جزئية لتكلفة مجموعة حراس الأمن المؤقتة (جرى تقاسم التكلفة - على أساس استثنائي- من التمويل الوارد من الحكومة الإيطالية للنفقات التشغيلية) وللدعم الإداري وساعات العمل الإضافية. وقد ضمنت الموارد المذكورة أعلاه التغطية الأمنية في موقع الهيئة ودعمت الأنشطة اللوجستية المتعلقة بالتحضير للاجتماعات القانونية (اجتماعات اللجان الفرعية والتنسيق للجنة العلمية الاستشارية والدورة الثامنة للجنة تربية الأحياء المائية والدورة السابعة والثلاثون للهيئة)، كما على مجموعة من المهام إدارية.

الاستشاريون: يغطي هذا الباب الفرعي، الذي أسفر عن رصيد إيجابي يبلغ **24 695 دولارا أمريكيا**، أتعاب الاستشاريين، أي الأخصائيين المتعاقد معهم (صياغة المشاريع وتنفيذها، وجودة البيانات الإحصائية، وغير ذلك) والميسرين وخبراء الموارد للاجتماعات، إضافةً إلى الدعم التقني الذي يتم توفيره في سياق فريق المهام التابع للهيئة وبرنامج العمل الإطاري.

السفر: يغطي هذا الباب الفرعي رحلات المهام للموظفين (تذاكر السفر وبدل الإقامة والإعاشة اليومية) لمكتب الهيئة وموظفي الأمانة والمنسقين والمترجمين الفوريين والاستشاريين وخبراء وطنيين مختارين وأشخاصاً ذوي خبرة يُستعان بهم في الأنشطة المختارة التي يقوم بها فريق المهام التابع للهيئة وبرنامج العمل الإطاري، والاجتماعات التقنية للأجهزة الفرعية للجنة العلمية الاستشارية ولجنة تربية الأحياء المائية، والدورة الثامنة للجنة تربية الأحياء المائية، والدورة الخامسة عشر للجنة العلمية الاستشارية، والدورة السابعة والثلاثين للهيئة. وتبيّن النفقات الإجمالية لهذا البند من الموازنة رصيداً إيجابياً قدره **8 113 دولارا أمريكيا**.

تحميل النفقات: يغطي هذا البند من الموازنة تكاليف المترجمين الفوريين (باستثناء تكاليف السفر وبدل الإعاشة اليومي) لأغراض الدورة الثامنة للجنة تربية الأحياء المائية، والدورة الخامسة عشر للجنة العلمية الاستشارية، والدورة السابعة والثلاثين للهيئة، وكذلك الترجمة الرسمية والطباعة الداخلية لوثائق هذه الدورات. ويبين هذا البند من الموازنة رصيداً سلبياً قدره **42 204 دولارا أمريكيا**، ويمكن عزو ذلك إلى العدد الكبير من وثائق الاجتماعات التي ترجمت والاستعانة بمترجمين فوريين أثناء الاجتماعات الثلاثة الملزمة قانوناً التي عقدت العام الماضي.

التدريب: جرى تدريب موظفي الأمانة على اللغات وتكنولوجيا المعلومات المقرر لعام 2013 بتقديم دروس فردية وفضول دراسية وكذلك عبر الإنترنت. وكان رصيد هذا البند من الموازنة إيجابياً بمقدار 8 273 دولاراً أمريكياً بفضل التزامات العمل المتزايدة للأمانة وصعوبة تنظيم تدريب مؤقت مخصص في Palazzo Blumenstihl.

المعدات: يضم هذا الباب الفرعي بنود الموازنة المتعلقة بشراء السلع الاستهلاكية وغير الاستهلاكية. وقد شملت النفقات مشتريات سلع متنوعة (مثلاً أعلام البلدان وصفائح أسمائها) للاجتماعات ومعدات خاصة بالأمن وبرمجيات خاصة وكتبا تطويرية لأغراض تحليل البيانات وعرضها وكذلك أجهزة كمبيوتر وكومبيوترات محمولة وآلات طباعة. والرصيد لهذا الباب الفرعي إيجابي بمقدار 2 782 دولاراً أمريكياً.

تكاليف التشغيل العامة والنفقات العامة والنفقات المتنوعة: لم يتم إنشاء خط احتياطي يقدمه مورد محلي، ما أسفر عن إتاحة المبلغ المخصص وقدره 10 600 دولار أمريكياً في عام 2013. ونتيجة لذلك، استوعب هذا البند من الموازنة نفقات تكبدت في عام 2013 تتعلق بإرسال وثائق الاجتماعات عن طريق الحقيبة الدبلوماسية وخدمة نقل الرسائل التي توفرها شركة DHL، وكذلك إرسال المراسلات الرسمية، وشراء قرطاسية من خلال منظمة الأغذية والزراعة، وكلفة استئجار الآلات الناسخة، ونقل سلع إلى مقر الهيئة، وفواتير الهاتف والفاكس، واستئجار معدات صوتية للاجتماعات من متعاقدين خارجيين، وكذلك نفقات عامة ونفقات متنوعة. وبالإضافة إلى ذلك، نظراً لمحدودية الموارد المالية الناجمة عن عدم تلقي الاشتراكات من بعض أعضاء الهيئة، دُفعت مجموعة مختارة من تكاليف التشغيل العامة - على أساس استثنائي - من المساهمات الواردة من منظمة الأغذية والزراعة وحكومة إيطاليا. ورصيد هذا الباب الفرعي إيجابي بمقدار 21 893 دولاراً أمريكياً.

العقود (بما في ذلك للمطبوعات العلمية): يشمل هذا الباب الفرعي التكاليف المتكبدة لإعادة طبع الكراسي المخصصة للعديد الستين للهيئة، والمطبوعات/الكراسات التي أصدرت للندوة، وطبع تقارير الاجتماعات القانونية للهيئة، وكذلك التصميم الجرافيكي للأغذية وترجمة/تحرير وثائق مختارة إلى العربية. ويبين هذا الباب الفرعي رصيماً إيجابياً قدره 2355 دولاراً أمريكياً.

وكما يتضح في الرصيد (النفقات مقابل الموازنة المعتمدة) من المرفق 5، يمكن الاستنتاج أن النفقات الزائدة في الإدارة (مجموعها 82 013 دولاراً أمريكياً) عوضت بوفور في الأنشطة بمبلغ 63 884 دولاراً أمريكياً، وكذلك بالتمويل الإضافي الذي قدمه كل من منظمة الأغذية والزراعة والحكومة الإيطالية اللتان اشتركتا في تمويل التكاليف الأمنية والنفقات الجارية لأمانة الهيئة.

الباب 3: تكاليف دعم منظمة الأغذية والزراعة

متنوعات: أسفر هذا البند من الموازنة (1 في المائة من مجموع الموازنة المتاحة) الذي استخدم للضيافة ولنفقات متنوعة عن رصيد إيجابي قدره **11 962** دولاراً أمريكياً.

تكاليف خدمة منظمة الأغذية والزراعة: أفضت تكاليف دعم المنظمة، التي جرى احتسابها بنسبة قدرها 4.5 في المائة من الموازنة الأصلية لعام 2013، وفقاً للمادة الثالثة-5 من اللائحة المالية للهيئة، إلى رصيد سلبي بلغ **278** دولاراً أمريكياً نظراً إلى إنفاق زائد بالحد الأدنى.

أخيراً، تجدر الإشارة إلى أن بيانات عمود "الرصيد" في المرفق 5 ينبغي أن تفهم على أنها ترد "قبل مراجعة الموازنة" (أي التعويض بين بنود الموازنة الإيجابية والسلبية)، ذلك أن الغرض من هذا العرض هو تسليط الضوء على بنود الموازنة التي اتضح أن الاعتمادات الأولية التي خصصت لها لم تكن كافية، وبالتالي الإشارة إلى البنود التي يمكن النظر في زيادة اعتماداتها في مشروع الموازنة المقترح لعام 2014 (الوثيقة: CAF:IV/2013/9).